

## THE SUNDAY OF PASCHA AGAPE VESPERS

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Choir:** Amen.

**Clergy:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

The Priest reads the Verse, and the choir sings the Troparion after each Verse:

**Verse 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Verse 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** Repeat Troparion

**Verse 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**Choir:** Repeat Troparion

**Verse 4:** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

**Choir:** And upon those in the tombs bestowing life.

**Ektinia of Peace.**

At "Lord I have cried ...," 6 Stichera: from the Oktoechos, in Tone II:

**Verse:** If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? \* For with Thee there is forgiveness.

**C**ome let us worship God the Word, \* begotten of the Father before all ages, \* incarnate of the Virgin Mary; \* for having endured the Cross, He was handed over for burial, \* as He himself had willed, \* and having risen from the dead He hath saved me, \* the whole man, \*\* who hath gone astray.

**Verse:** For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, \* my soul hath hoped in the Lord.

**C**hrist our Savior, by nailing the record against us to the Cross \* hath blotted it out, \* and destroyed the might of death. \*\* We worship His Arising on the third day.

**Verse:** From the morning watch until night, from the morning watch \* let Israel hope in the Lord.

**W**ith the Archangels let us hymn the Resurrection of Christ; \* for He is the Redeemer and the Savior of our souls; \* and He is coming again \* with great glory and mighty power \*\* to judge the world which He hath fashioned.

**Verse:** For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; \* and He shall redeem Israel out of all his iniquities.

**A**n Angel proclaimed Thee, the crucified and buried Master, \* saying to the women; \* 'Come, see where the Lord lay. \* For as He foretold, He hath arisen as all-powerful'. \* Therefore we worship Thee, the only Immortal One. \*\* O Christ, Giver of life, have mercy on us.

**Verse:** O praise the Lord, all ye nations; \* praise Him, all ye peoples.

**B**y thy Cross Thou hast destroyed the curse of the tree; \* by Thy burial Thou didst slay the might of death; \* by Thine Arising Thou hast enlightened mankind; \* wherefore we cry out to Thee; \* 'O Christ, our God and Benefactor, \*\* glory be to Thee!'

**Verse:** For He hath made His mercy to prevail over us, \* and the truth of the Lord abideth forever.

**T**he gates of death opened unto Thee in fear O Lord, \* and the gate-keepers of Hades were terrified at the sight of Thee, \* for Thou hast smashed the gates of brass, \* and crushed the bars of iron to powder, \* leading us out of the darkness and shadow of death \*\* rending asunder our bonds.

### Glory ..., in Tone II:

**S**inging a hymn of salvation, \* let this song rise from our lips; \* 'O Come all ye people into the house of the Lord', \* let us fall down in worship saying; \* 'O Thou who wast crucified upon the Tree, \* and didst rise from the dead and abidest in the bosom of the Father, \* have mercy upon us \*\* and cleanse us of our iniquities!'

### Now & Ever ..., Theotokion Dogmatic, in Tone II:

**T**he shadow of the law hath passed now that grace hath come, \* for as the Bush wrapped in flame was not consumed, \* so didst thou bear a Child O Virgin \* and remained a Virgin; \* in place of a pillar of fire, the Sun of righteousness hath dawned, \* instead of Moses, Christ is come, \*\* the salvation of our souls.

**After the Entrance and O** Joyous Light,

**The Great Prokeimenon in the 7<sup>th</sup> Tone:** **W**hat God is as great as our God? \* Thou art God Who workest wonders

**Verse 1:** **T**hou hast made Thy power known among the peoples

**Verse 2:** **A**nd I said: Now have I made a beginning; this change hath been wrought by the right hand of the Most High.

**Verse 3:** **I** remembered the works of the Lord; for I will remember Thy wonders from the beginning.

### HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. JOHN. [20:19-25] §65

**A**t that time: it being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you. And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the LORD. Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you. And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost: Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained. But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said unto him, We have seen the LORD. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

**Ektinia** **L**et us all say with our whole soul ...,

**Choir: in Tone VIII: V**ouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

**L**et Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

**O** Lord, Thy mercy endureth forever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Ektinia: L**et us complete our evening prayer ...,

**And after the exclamation, we chant the Resurrection Aposticha of the Oktoechos: in Tone II:**

**T**hy Resurrection, O Christ our Savior, \* hath enlightened the whole universe; \* and Thou hast called back Thine own creation. \*\* O All-powerful Lord, glory be to Thee!

**THE PASCHAL STICHERA, in Tone V:**

**Verse: L**et God arise and let His enemies be scattered.

**A** Pascha sacred today hath been shown unto us; \* Pascha new and holy, \* a Pascha mystical, \* a Pascha all-venerable! \* A Pascha that is Christ the Redeemer; \* a Pascha immaculate, \* a great Pascha; \* a Pascha of the faithful; \* a Pascha that hath opened the gates of Paradise to us; \*\* a Pascha that doth sanctify all the faithful.

**Verse: A**s smoke vanisheth, so let them vanish.

**C**ome from the vision, O ye women, bearers of good tidings, \* and say ye unto Zion: \* Receive from us the good tidings \* of the Resurrection of Christ; \* adorn thyself, exult, \* and rejoice, O Jerusalem, \* for thou hast seen Christ the King, \*\* like a bridegroom come forth from the tomb.

**Verse: S**o let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**T**he myrrh-bearing women \* in the deep dawn \* stood before the tomb of the Giver of life; \* they found an angel sitting upon the stone, \* and he, speaking to them, said thus: \* Why seek ye the Living among the dead? \*Why mourn ye the Incorruptible amid corruption? \*\* Go, proclaim unto His disciples.

**Verse:** This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad therein.

**Pascha** the beautiful, \* Pascha, the Lord's Pascha, \* the Pascha all-venerable hath dawned upon us. \* Pascha, with joy let us embrace one another. \* O Pascha! \* Ransom from sorrow, \* for from the tomb today, \* as from a bridal chamber, \* hath Christ shone forth, \* and hath filled the women with joy, saying: \*\* Proclaim unto the apostles.

**Glor**y to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**I**t is the Day of Resurrection, \* let us be radiant for the feast, \* and let us embrace one another. \* Let us say, Brethren, even to them that hate us, \* let us forgive all things on the Resurrection, \* and thus let us cry out:

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Priest:** Wisdom!

**Choir:** Father (Master), bless.

**Priest:** He that is, is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Choir:** Amen. Establish, O God, the holy Orthodox Faith and Orthodox Christians, unto the ages of ages.

**Clergy:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death:

**Choir:** And upon those in the tombs bestowing life!

#### THE DISMISSAL:

**Priest:** May Christ our true God, Who rose from the dead, trampling death by death and bestowing life upon those in the tombs, through the intercessions of His most pure Mother, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

**Priest:** CHRIST IS RISEN! (Thrice)

**People:** INDEED HE IS RISEN! (After each)

**After which:** **Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**A**nd unto us hath He granted life eternal; we worship His Resurrection on the third day.

**BRIGHT MONDAY MORNING  
AT MATINS**

**Senior Clergyman:** **G**lory to the holy, and consubstantial, and life-creating, and indivisible Trinity, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Choir:** **A**men.

**Clergy:** **C**hrist is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (**Thrice**)

**Choir:** **C**hrist is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (**Thrice**)

**The Priest reads the Verse, and the choir sings the Troparion after each Verse:**

**Verse 1:** **L**et God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** **C**hrist is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Verse 2:** **A**s smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** **R**epeat Troparion

**Verse 3:** **S**o let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**Choir:** **R**epeat Troparion

**Verse 4:** **T**his is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

**Choir:** **R**epeat Troparion

**Priest:** **G**lory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Choir:** **R**epeat Troparion

**Priest:** **B**oth now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Choir:** **R**epeat Troparion

**Priest:** **C**hrist is risen from the dead, trampling down death by death.

**Choir:** **A**nd upon those in the tombs bestowing life.

**Litany of Peace.**

**ODE I**

**Irmos, in Tone I:** **I**t is the Day of Resurrection, \* let us be radiant, O ye people; \* Pascha, the Lord's Pascha: \* for from death to life, \* and from earth to heaven, \* Christ God hath brought us, \* as we sing the song of victory.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Let us purify our senses, \* and we shall behold Christ, \* radiant with the unapproachable light of the Resurrection, \* and we shall clearly hear Him say, Rejoice! \*\* as we sing the hymn of victory.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Let the heavens be glad as is meet, \* and let the earth rejoice, \* and let the whole world, both visible and invisible, \* keep festival: \* for Christ is risen, \*\* O gladness eternal.

**Glory ...,** Thou hast broken through the barrier of death, \* by giving birth to Christ, the eternal Life, \* Who today hath shone forth from the tomb, \* O all-immaculate Virgin, \*\* and Who hath enlightened the world.

**Now and ever ...,** Having beheld thy resurrected Son and God, \* rejoice thou with the apostles, \* O Pure One who art full of the grace of God, \* and be the first to rejoice, \* as thou hast received the Cause of joy for all, \*\* O all-immaculate Mother of God.

**Katavasia: It is the Day of Resurrection ...,**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

### ODE III

**Irmos:** Come, let us drink a new drink, \* not one miraculously brought forth from a barren rock \* but the Fountain of Incorruption, \* springing forth from the tomb of Christ, \* in Whom we are strengthened.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Now all things are filled with light; \* heaven and earth, \* and the nethermost parts of the earth; \* let all creation, therefore, celebrate the arising of Christ \*\* whereby it is strengthened.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Yesterday I was buried with Thee, O Christ; \* today I rise with Thine arising. \* Yesterday I was crucified with Thee; \* do Thou Thyself glorify me with Thee, O Savior, \*\* in Thy kingdom.

**Glory ...,** Into incorruptible life have I entered today, \* through the goodness of Him Who was born of thee, \* O Pure One, \*\* and Who makest all the ends of the earth radiant with joy.

**Now and ever ...,** Having beheld God, \* Whom thou didst bear in the flesh, \* risen from the dead, as He said, O pure one; \* dance, and magnify Him as God, \*\* O most pure one.

**Katavasia: Come, let us drink a new drink ...,**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Small Litany and Exclamation:** For Thou art our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

#### Hypacoi, in Tone IV:

**F**orestalling the dawn, the women came with Mary, \* and found the stone rolled away from the sepulcher, \* and heard from the angel: Why seek ye among the dead, \* as though He were mortal, \* Him Who liveth in everlasting light? \* Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world \* that the Lord is risen \* and hath slain death. \* For He is the Son of God Who saveth mankind.

#### ODE IV

**Irmos:** On divine watch let the God-inspired Habakkuk stand with us, \* and show forth the light-bearing angel clearly saying: \* Today salvation is come to the world, \* for Christ is risen \* as Almighty.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**A**s a man-child did Christ appear \* when He came forth from the Virgin's womb, \* and as a mortal was He called the Lamb. \* Without blemish also, is our Pascha \* for He tasted no defilement; \*\* and as true God, perfect was He proclaimed.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**L**ike unto a yearling lamb, \* Christ, our blessed Crown, \* of His own will was sacrificed for all, \* a Pascha of purification; \* and from the tomb the beautiful Sun of Righteousness \*\* shone forth again upon us.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**D**avid, the ancestor of God, \* danced with leaping before the symbolical Ark; \* let us also, the holy people of God, \* beholding the fulfillment of the symbols, \* be divinely glad; \*\* for Christ is risen as Almighty.

**Glory ..., H**e Who created Adam thy forefather, O Pure One, \* took form from thee, and the habitation of the dead \* hath He demolished today through His death, \* and shone upon all things \*\* with the divine radiance of the Resurrection.

**Now and ever ..., B**eholding Christ, Whom thou hast borne, \* shining forth splendidly from the dead, O Pure One, \* who art good and spotless among women, and comely today, \* rejoicing with the apostles in the salvation of all, \*\* Him do thou glorify.



**Katavasia: On divine watch let the God-inspired Habakkuk ...,**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**ODE V**

**Irmos:** Let us awake in the deep dawn, \* and instead of myrrh, offer a hymn to the Master, \* and we shall see Christ, \* the Sun of Righteousness, \* Who causeth life to dawn for all.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Seeing Thy boundless compassion \* they who were held in the bonds of hades \* hastened to the light, O Christ, \* with gladsome feet, \*\* praising the Pascha eternal.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**Bearing** lights, let us approach Christ, \* Who cometh forth from the tomb like a bridegroom, \* and with the feast-loving ranks of angels \* let us celebrate \*\* the saving Pascha of God.

**Glory ...,** Enlightened by the divine rays \* and the life-bearing Resurrection of thy Son, \* O most pure Mother of God, \*\* the gathering of the pious is filled with joy.

**Now and ever ...,** Thou didst not open the gates of virginity \* in the Incarnation, \* nor the seal upon the tomb didst Thou destroy, \* O King of creation; \* from whence seeing Thee risen, \*\* Thy Mother rejoiceth.

**Katavasia; Let us awake in the deep dawn ...,**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**ODE VI**

**Irmos:** Thou didst descend into the nethermost parts of the earth, \* and didst shatter the eternal bars that held the fettered, O Christ, \* and on the third day, \* like Jonah from the whale, \* Thou didst arise from the tomb.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**Having** kept the seals intact, O Christ, \* Thou didst rise from the tomb, \* O Thou Who didst not break the seal of the Virgin by Thy birth, \* and Thou hast opened for us \*\* the doors of Paradise.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**O** my Savior, the living and un-slain Sacrifice, \* when, as God, Thou, of Thine Own will, \* hadst offered up Thyself unto the Father, \* Thou didst raise up with Thyself the whole race of Adam, \*\* when Thou didst rise from the tomb.

**Glory ...**, **H**e that of old was held by death and corruption \* is raised up by Him Who was incarnate \* of thy most pure womb, O Theotokos Virgin, \*\* unto incorruption and everlasting life.

**Now and ever ...**, **H**e Who went down into the nethermost parts of the earth, \* and came into thy womb, O Pure One, \* and dwelt and past understanding was incarnate, \* hath also raised up Adam with Himself \*\* when He rose from the tomb.

**Katavasia: Thou didst descend into the nethermost ...**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Small Litany and Exclamation:** For Thou art the King of peace, and the Savior of our souls, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

**Kontakion: in Tone VIII:**

**T**hou didst descend into the tomb, O Immortal, \* Thou didst destroy the power of Hades. \* In victory didst Thou arise, O Christ God, \* proclaiming “Rejoice!” to the myrrh-bearing women; \* granting peace to Thine apostles, \*\* and bestowing resurrection on the fallen.

**Ikos:** The myrrh-bearing women forestalled the dawn, seeking, as it were day, the Sun that was before the sun and Who had once set in the tomb, and they cried out one to another: O friends! come, let us anoint with spices the life-bringing and buried Body, the Flesh that raised up fallen Adam, that now lieth in the tomb. Let us go, let us hasten, like the Magi, and let us worship and offer myrrh as a gift to Him Who is wrapped now not in swaddling clothes but in a shroud. And let us weep and cry aloud: O Master, arise, Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

**Hymn of the Resurrection, in Tone VI:**

**H**aving beheld the Resurrection of Christ, \* let us worship the holy Lord Jesus, \* the only sinless One. \* We worship Thy Cross, O Christ, \* and Thy holy Resurrection we hymn and glorify. \* For Thou art our God, \* and we know none other beside Thee; \* we call upon Thy name. \* O come, all ye faithful, \* let us

worship Christ's holy Resurrection, \* for, behold, through the Cross joy hath come to all the world. \* Ever blessing the Lord, \* we hymn His Resurrection; \* for, having endured crucifixion, \* He hath destroyed death by death. (Thrice)

Jesus having risen from the tomb, \* as He foretold, \* hath granted us life eternal, \*\* and great mercy. (Thrice)

## ODE VII

**Irmos:** He Who delivered the Children from the furnace, \* became man, suffereth as a mortal, \* and through His Passion \* doth clothe mortality with the beauty of incorruption, \* He is the only blessed and most glorious \* God of our fathers.

Refrain: Christ is risen from the dead.

The godly-wise women with myrrh \* followed after Thee in haste; \* but Him Whom they sought with tears as dead, \* they worshipped joyfully as the living God, \* and they brought unto Thy disciples, O Christ, \*\* the good tidings of the mystical Pascha.

Refrain: Christ is risen from the dead.

We celebrate the death of death, \* the destruction of hades, \* the beginning of another life eternal, \* and leaping for joy, \* we hymn the Cause, \*\* the only blessed and supremely glorious God of our fathers.

Refrain: Christ is risen from the dead.

For truly sacred and all-festive is this saving night, \* and this shining, light-bearing day, \* the harbinger of the Resurrection, \* whereon the Timeless Light bodily \*\* from the tomb upon all hath shined.

Glory ..., Thy Son, having put death to death, \* O all-immaculate one, \* today hath granted unto all mortals \* the life that abideth unto the ages of ages, \*\* the only blessed and supremely glorious God of our fathers.

Now and ever ..., He Who reigneth over all creation, \* became man, \* dwelling in thy God-graced womb, \* and having endured crucifixion and death, \* is risen in a God-befitting manner, \* raising us up with Himself, \*\* for He is Almighty.

**Katavsia:** He Who delivered the Children ...,

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

## ODE VIII

**Irmos:** This chosen and holy day \* is the first of the sabbaths, \* the queen and lady, \* the feast of feasts, \* and the festival of festivals, \* wherein we bless Christ throughout the ages.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**C**ome, on this auspicious day of the Resurrection, \* let us partake of the fruit of the new vine \* of divine gladness of the kingdom of Christ, \* praising Him as God \*\* throughout the ages.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

**L**ift up thine eyes about thee, O Zion, \* and see, for behold, there cometh unto thee \* like God-illuminated beacons, \* from the west, and from the north, \* and from the sea, and from the east, \*\* thy children, in thee blessing Christ throughout the ages.

**Refrain:** O Most Holy Trinity, our God, glory be to Thee.

**O** Father Almighty, and Word, and Spirit, \* one Nature united in three Hypostases, \* transcendent and most divine! \* Into Thee have we been baptized, \*\* and Thee will we bless throughout all ages.

**Refrain:** We bless the Father, son and Holy Spirit, the Lord:

**T**hrough thee the Lord came into the world, \* O Virgin Theotokos, \* and the womb of hades did He tear open, \* granting unto us mortals resurrection; \*\* Wherefore, we bless Him throughout the ages.

**N**ow and ever ..., **L**aying low all the dominion of death \* by His Resurrection, \* thy Son, O Virgin, as the mighty God, \* hath raised us up with Himself \* and deified us; \*\* wherefore we sing His praise throughout the ages.

**Katavasia:** This chosen and holy day ...,

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

## ODE IX

**Refrain:** Magnify, O my soul, Him Who willingly suffered, and was buried, and rose from the grave on the third day.

**Irmos:** Shine, shine, O new Jerusalem, \* for the glory of the Lord hath arisen upon thee; \* dance now and be glad, O Zion, \* and do thou exult, O pure Theotokos, \* in the arising of Him Whom thou didst bear.

**Refrain:** Magnify, O my soul, Christ the Giver of life, Who arose from the grave on the third day.

**Shine, shine, O new Jerusalem, \* for the glory of the Lord hath arisen upon thee; \* dance now and be glad, O Zion, \* and do thou exult, O pure Theotokos, \* in the arising of Him Whom thou didst bear.**

**Refrain: Christ is the new Pascha, the living-sacrifice, the Lamb of God that taketh away the sin of the world.**

**O** how divine, how loving, \* how sweet is Thy voice! \* For Thou hast truly promised \* to be with us unto the end of the age, O Christ; \* having this foundation of hope, \*\* we the faithful rejoice.

**Refrain: Today all creation is glad and rejoiceth, for Christ is risen, and hades is led in captivity.**

**O** how divine, how loving, \* how sweet is Thy voice! \* For Thou hast truly promised \* to be with us unto the end of the age, O Christ; \* having this foundation of hope, \*\* we the faithful rejoice.

**Refrain: Magnify, O my soul, the dominion of the Tri-hypostatic and Indivisible Godhead.**

**O** Christ, Thou great and most sacred Pascha! \* O Wisdom, Word and power of God! \* Grant us to partake of Thee more fully \* in the unwaning day \*\* of Thy kingdom.

**Refrain: Rejoice, O Virgin, rejoice; rejoice O blessed one; rejoice, O most glorified one: for thy Son is risen on the third day from the grave.**

**O** Christ, Thou great and most sacred Pascha! \* O Wisdom, Word and power of God! \* Grant us to partake of Thee more fully \* in the unwaning day \*\* of Thy kingdom.

**Glory ..., With one voice, O Virgin, \* the faithful do bless thee. \* Rejoice, O Portal of the Lord; \* rejoice, O living City; \* rejoice, through whom for our sake the Light hath shone, \* Who, born of thee, \*\* is the Resurrection of the dead.**

**Now and ever ..., Be glad and rejoice, \* O Portal of the Divine Light: \* for Jesus set into the grave, \* hath dawned forth shining more brightly than the sun, \* and hath illumined all the faithful, \*\* O divinely joyous Lady.**

**Refrain: The angel cried unto her that is full of grace: \* Rejoice, O pure Virgin! And again I say, rejoice! \* For thy Son hath arisen from the grave on the third day, \* and hath raised the dead, O ye people, be joyful!**

**And the Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem, \* for the glory of the Lord hath arisen upon thee; \* dance now and be glad, O Zion, \* and do thou exult, O pure Theotokos, \* in the arising of Him Whom thou didst bear.**

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Small Litany and Exclamation:** For all the hosts of heaven praise Thee, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

**Exapostilarion, in Tone III:**

**H**aving fallen asleep in the flesh, \* as a mortal, \* O King and Lord, \* on the third day Thou didst rise again, \* raising up Adam from corruption, \* and abolishing death: \* O Pascha of incorruption, \*\* Salvation of the world! (Thrice)

**At the Praises, in Tone II:**

**Choir:** Let every breath praise the Lord. \* Praise the Lord from the heavens, \* praise Him in the highest. \*\* To Thee is due praise, O God.

**P**raise Him, all ye His angels; \* praise Him, all ye His hosts. \*\* To Thee is due praise, O God.

**V**erse: **P**raise Him for His mighty acts, \* praise Him according to the multitude of His greatness.

**E**verything that hath breath and every creature doth glorify Thee, O Lord, \* for through Thy Cross Thou hast destroyed death \* and thus shown the multitude of peoples Thy Resurrection from the dead, \*\* as Thou alone lovest mankind.

**V**erse: **P**raise Him with the sound of trumpet, \* praise Him with the psaltery and harp.

**L**et the Jews tell how the soldiers lost the King they were guarding Him. \* Why then did the stone not guard the rock of life? \* Either let them give up the one who was buried or adore him as risen, \* exclaiming together with us: \* 'Glory to the multitude of Thy mercies: \*\* O Savior, glory be to Thee!'

**V**erse: **P**raise Him with timbrel and dance, \* praise him with strings and flute.

**R**ejoice O ye peoples and be glad! \* for an Angel sat upon the grave stone \* and hath given us good tidings saying: \* 'Christ is risen from the dead \* and hath filled the universe with sweet fragrance. \*\* Rejoice O ye peoples and be glad!'

**V**erse: **P**raise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. \* Let every breath praise the Lord.

**B**efore Thy conception, O Lord, \* an Angel brought the greeting 'Rejoice' to the one full of grace: \* at Thy Resurrection an Angel rolled away the stone from Thy glorious grave. \* The one revealed the signs of joy instead of sorrow; \* the

other instead of death hath proclaimed to us the Master, and giver of life. \* Therefore we cry unto Thee, \* 'O Benefactor of all mankind, \*\* Lord, glory be to Thee!'

### THE PASCHAL STICHERA, in Tone V:

**Verse:** Let God arise and let His enemies be scattered.

**A** Pascha sacred today hath been shown unto us; \* Pascha new and holy, \* a Pascha mystical, \* a Pascha all-venerable! \* A Pascha that is Christ the Redeemer; \* a Pascha immaculate, \* a great Pascha; \* a Pascha of the faithful; \* a Pascha that hath opened the gates of Paradise to us; \*\* a Pascha that doth sanctify all the faithful.

**Verse:** As smoke vanisheth, so let them vanish.

**C**ome from the vision, O ye women, bearers of good tidings, \* and say ye unto Zion: \* Receive from us the good tidings \* of the Resurrection of Christ; \* adorn thyself, exult, \* and rejoice, O Jerusalem, \* for thou hast seen Christ the King, \*\* like a bridegroom come forth from the tomb.

**Verse:** So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**T**he myrrh-bearing women \* in the deep dawn \* stood before the tomb of the Giver of life; \* they found an angel sitting upon the stone, \* and he, speaking to them, said thus: \* Why seek ye the Living among the dead? \*Why mourn ye the Incorruptible amid corruption? \*\* Go, proclaim unto His disciples.

**Verse:** This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad therein.

**P**ascha the beautiful, \* Pascha, the Lord's Pascha, \* the Pascha all-venerable hath dawned upon us. \* Pascha, with joy let us embrace one another. \* O Pascha! \* Ransom from sorrow, \* for from the tomb today, \* as from a bridal chamber, \* hath Christ shone forth, \* and hath filled the women with joy, saying: \*\* Proclaim unto the apostles.

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.**

**I**t is the Day of Resurrection, \* let us be radiant for the feast, \* and let us embrace one another. \* Let us say, Brethren, even to them that hate us, \* let us forgive all things on the Resurrection, \*\* and thus let us cry out:

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**The usual Ektenias until:**

**Priest:** He that is, is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Choir:** Amen. Establish, O God, the holy Orthodox Faith and Orthodox Christians, unto the ages of ages.

**Clergy:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death:

**Choir:** And upon those in the tombs bestowing life!

#### THE DISMISSAL:

**Priest:** May Christ our true God, Who rose from the dead, trampling death by death and bestowing life upon those in the tombs, through the intercessions of His most pure Mother, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

**Priest:** CHRIST IS RISEN! (Thrice)

**People:** INDEED HE IS RISEN! (After each)

**After which: Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

And unto us hath He granted life eternal; we worship His Resurrection on the third day.

Then the Paschal Hours are chanted in place of Compline, Nocturnes, 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup>, 6<sup>th</sup>, and 9<sup>th</sup> hours.



**ON BRIGHT MONDAY  
AT LITURGY**

**Priest:** Blessed is the kingdom ...,

**Choir:** Amen.

**Clergy:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

The Priest reads the verse, and the choir sings the Troparion after each Verse:

**Verse 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Verse 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** Repeat Troparion

**Verse 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

**Choir:** Repeat Troparion

**Verse 4:** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Choir:** Repeat Troparion

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

**Choir:** And upon those in the tombs bestowing life.

**Ektinia of Peace.**

**THE FIRST ANTIPHON**

**Verse 1:** Shout with jubilation unto the Lord all the earth; \* chant ye unto His name, give glory in praise of Him.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

**Verse 2:** Say unto God: How awesome are Thy works! \* In the multitude of Thy power shall Thine enemies be proved false unto Thee.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

**Verse 3:** Let all the earth worship Thee and chant unto Thee; \* let them chant unto Thy name, O Most High.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory ..., Now & Ever ...,

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

### THE SECOND ANTIPHON

**Verse 1:** God be gracious unto us and bless us, \* and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

**Refrain:** O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

**Verse 2:** That we may know upon the earth Thy way, \* among all the nations Thy salvation.

**Refrain:** O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

**Verse 3:** Let all the peoples give Thee praise, O God, \* let all the peoples praise Thee.

**Refrain:** O Son of God Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia.

Glory ..., Now & Ever ..., in Tone II:

Only-Begotten Son and Word of God, \* Thou Who art immortal, and didst deign for our salvation \* to become incarnate of the holy Theotokos and Ever-virgin Mary, \* without change becoming man, \* and Who wast crucified, O Christ God, trampling down death by death: \* Thou Who art one of the Holy Trinity, \*\* glorified together with the Father and the Holy Spirit, save us.

### THIRD ANTIPHON

**Verse 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**Verse 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth before the fire.

**Choir:** Repeat Troparion

**Verse 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad, let them rejoice in the presence of God

**Choir:** Repeat Troparion

### The Small Entry

**Introit:** In the Churches bless ye God, the Lord from the wellsprings of Israel

Then we sing the Troparion, Hypakoe, and Kontakion of the Feast:

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

**Glory..., in Tone IV:** Forestalling the dawn, the women came with Mary, \* and found the stone rolled away from the sepulcher, \* and heard from the angel: Why seek ye among the dead, \* as though He were mortal, \* Him Who liveth in everlasting light? \* Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world \* that the Lord is risen \* and hath slain death. \* For He is the Son of God Who saveth mankind.

**Now & ever..., in Tone VIII:** Thou didst descend into the tomb, O Immortal, \* Thou didst destroy the power of Hades. \* In victory didst Thou arise, O Christ God, \* proclaiming “Rejoice!” to the myrrh-bearing women; \* granting peace to Thine apostles, \*\* and bestowing resurrection on the fallen.

Then: Instead of the Trisagion:

As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (Thrice).

Glory ..., Now & Ever ..., Have put on Christ. Alleluia.

As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

**The Prokeimenon:** in Tone VIII: There sound hath gone forth into all the earth; \* and their words unto the ends of the world.

**Verse:** The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaimeth the work of His hands.

## THE ACTS OF THE HOLY APOSTLES: [1:12 - 17]

**I**n those days: They returned unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a Sabbath day's journey. And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James. These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren. And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,) Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus. For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry. Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us, Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection. And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias. And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen, That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place. And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

### Alleluia, in Tone I:

**Verse:** The heavens shall confess Thy wonders O Lord, and Thy truth in the congregation of the Saints.

**Verse:** God Who is glorified in the council of the Saints, is great and terrible toward all that are round about Him.

## GOSPEL ACCORDING TO ST. JOHN. [1:18-28]

**N**o man hath seen God at any time, the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him. And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou? And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ. And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No. Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself? He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias. And they which were sent were of the Pharisees. And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that

Christ, nor Elias, neither that prophet? John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not; He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose. These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

Instead of “It is truly meet...” we chant the Irmos of the 9<sup>th</sup> Ode of the Canon of the feast, first Tone:

**Refrain:** The angel cried unto her that is full of grace: \* Rejoice, O pure Virgin! And again I say, rejoice! \* For thy Son is risen from the grave on the third day, \* and hath raised the dead, O ye people, be joyful!

**Irmos:** Shine, shine, O new Jerusalem, \* for the glory of the Lord hath arisen upon thee; \* dance now and be glad, O Zion, \* and do thou exult, O pure Theotokos, \* in the arising of Him Whom thou didst bear.

Communion Verse: Receive ye the Body of Christ, taste ye of the Fountain of Immortality. Alleluia, alleluia, alleluia.

When the priest says: “With the fear of God and with faith draw near,” instead of “Blessed is He that cometh in the name of the Lord,” we sing: “Christ is risen...” once. And we also sing this instead of “We have seen the true light...” and instead of “Let our mouths be filled with thy praise...”

When the priest says: “The blessing of the Lord be upon you...” The Choir sings “Amen.” And then the clergy sing: “Christ is risen from the dead, trampling down death by death.” And the Choir sings: “And upon those in the tombs bestowing life.”

#### THE DISMISSAL:

**Priest:** May Christ our true God, Who rose from the dead, trampling death by death and bestowing life upon those in the tombs, through the intercessions of His most pure Mother, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

**Choir:** Amen.

**Priest:** CHRIST IS RISEN! (Thrice)

**People:** INDEED HE IS RISEN! (After each)

**Choir:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

And unto us hath He granted life eternal; we worship His Resurrection on the third day.